

Gordana Stojićević - Mândra mea cu cârpa mură (M'ndra mja)

Акорди: Stanisha

Hm G A D
Mândra mea cu cârpa mură,
Hm G A D
Mândra mea cu cârpa mură,
G A
Mândra mea cu cârpa mură,
Em A D
Mânca-ți-aș limba din gură.
Hm G
Draga mea, băla mea,
Em Gbm Hm
Nu mai știi când ne-am afla.

Și-ai doi dinți ai de sub limbă,
Și-ai doi dinți ai de sub limbă,
Și-ai doi dinți ai de sub limbă,
Să uidești tu daico știrbă.
Draga mea, băla mea,
Nu mai știi când ne-am afla.

Și crovițu-ăl din obraz,
Și crovițu-ăl din obraz,
Și crovițu-ăl din obraz,
Ce-i faci neichii la necaz.
Draga mea, băla mea,
Nu mai știi când ne-am afla.

* Превод са влашког:

Превођење ове песме на било који језик је мало незгодно јер песма тада губи смисао. Упркос томе, ево буквалног превода чисто да знате о чему се ради. Ево још једне изврсне интерпретације: http://www.youtube.com/watch?v=UBJXaC_mRnE.

Прва строфа:

Драга моја са марамом плавом,
Драга моја са марамом плавом,

Драга моја са марамом плавом,
поједох ти језик из уста.
Драга моја, лепа моја,
не знам када ћемо се срести.

Друга строфа:

И два зубића испод језика,
И два зубића испод језика,
И два зубића испод језика,
да ми останеш драга крезава (безуба).
Драга моја, лепа моја,
не знам када ћемо се срести.

Трећа строфа:

Да имаш рупицу на образу,
Да имаш рупицу на образу,
Да имаш рупицу на образу,
и да све то иде на младићеву штету.
Драга моја, лепа моја,
не знам када ћемо се срести.

* Транскрипција на српском:

М'ндра мја ку крпа мура (2х),
М'ндра мја ку крпа мура
м'нка цаш љимба д'н гур',
драга мја, бала мја,
ну мај шћу к'нд њам афла.

Шај дој ћинц ај да суб љимба (2х),
Шај дој ћинц ај да суб љимба
са ућешћ ту дајко шћирба,
драга мја, бала мја,
ну мај шћу к'нд њам афла.

Ш кривицо д'н образ (2х),
Ш кривицо д'н образ
шји фаш најки ла наказ,
драга мја, бала мја,
ну мај шћу к'нд њам афла.

